



REPUBLIKA HRVATSKA



**ISTARSKA ŽUPANIJA
REGIONE ISTRIANA**

SKUPŠTINA / ASSEMBLEA

KLASA/CLASSE: 024-01/25-01/8

URBROJ/N:PROT: 2163-01/15-25-2

Poreč, 28. ožujka 2025. godine

ZAPISNIK

34. SVEČANA SJEDNICA

održana 28. ožujka 2025. godine

ZAPISNIK

s 34. svečane sjednice Skupštine Istarske županije, održane 28. ožujka 2025. godine (petak), u Istarskoj sabornici u Poreču povodom Dana Statuta Istarske županije.

DNEVNI RED:

1. Izvođenje himni, državne i istarske
2. Voditelji Jelena Vitasović i Šandor Slacki otvaraju program svečane sjednice Skupštine Istarske županije
3. SANDRA ČAKIĆ KUCHAR, predsjednica Skupštine – pozdravni govor
4. JESSICA ACQUAVITA, zamjenica župana – pozdravni govor
5. Projekcija video uratka – Projekti Istarske županije
6. BORIS MILETIĆ, župan – prigodni govor
7. IRENA HRSTIĆ, izaslanica predsjednica Vlade RH i ministrica zdravstva - prigodni govor
8. MARIO BRATULIĆ, izaslanik predsjednika Hrvatskog sabora i načelnik Svetog Petra u šumi - prigodni govor
9. MELITA MULIĆ, izaslanica predsjednika Republike Hrvatske i savjetnica za ljudska prava i civilno društvo – prigodni govor
10. Dodjela priznanja Istarske županije – zahvalnice
11. Prigodan govor dobitnika priznanja
12. Zatvaranje sjednice

VIJEĆNICI SKUPŠTINE ISTARSKE ŽUPANIJE

Red br.	VIJEĆNIK	LISTA	PRIMJEDBE
1.	Valter Drandić	IDS – ISU – Zeleni	prisutan
2.	Sandra Čakić Kuhar	IDS – ISU – Zeleni	prisutna
3.	Hani Glavinić	IDS – ISU – Zeleni	odsutna
4.	Marija Kadoić Balaško	IDS – ISU – Zeleni	odsutna
5.	Marinela Bašić	IDS – ISU – Zeleni	prisutna
6.	Lea Štifanić	IDS – ISU – Zeleni	odsutna
7.	Tereza Banić	IDS – ISU – Zeleni	prisutna
8.	Vedrana Gregorović Hrvatinić	IDS – ISU – Zeleni	odsutna
9.	Ivana Špadijer	IDS – ISU – Zeleni	prisutna
10.	Ivan Jakovčić	IDS – ISU – Zeleni	prisutan
11.	Tamara Brussich	IDS – ISU – Zeleni	prisutna
12.	Zdenko Pliško	IDS – ISU – Zeleni	prisutan
13.	Nino Bažon	IDS – ISU – Zeleni	odsutan
14.	Robert Velenik	IDS – ISU – Zeleni	prisutan
15.	Daniele Kumar	IDS – ISU – Zeleni	odsutan
16.	Đina Šverko	IDS – ISU – Zeleni	odsutna
17.	Marianna Jelichich Buić	IDS – ISU – Zeleni	odsutna
18.	Miloš Bajić	IDS – ISU – Zeleni	odsutan
19.	Muhamed Muratagić	IDS – ISU – Zeleni	odsutan
20.	Bruno Stermotić	IDS – ISU – Zeleni	odsutan
21.	Davor Komar	IDS – ISU – Zeleni	odsutan
22.	Ivica Mikulčić	IDS – ISU – Zeleni	prisutan
23.	Irena Peruško	IDS – ISU – Zeleni	prisutna
24.	Igor Belas	SDP	odsutan

25.	Antonella Degrassi	SDP	odsutna
26.	Vili Bassanese	SDP	prisutan
27.	Goran Subotić	SDP	prisutan
28.	Marko Ferenac	SDP	prisutan
29.	Dalibor Macan	SDP	prisutan
30.	Mauro Jurman	SDP	odsutan
31.	Josip Perković	HDZ	odsutan
32.	Milan Košara	HDZ	odsutan
33.	Ivica Čošković	HDZ	odsutan
34.	Mario Bratulić	HDZ	prisutan
35.	Tatjana Tomaić	HDZ	prisutna
36.	Ilirjana Croata Medur	HDZ	prisutna
37.	Koviljka Aškić	MOŽEMO! - Zelena alternativa - ORaH- NL	prisutna
38.	Slaven Boljun	MOŽEMO! - Zelena alternativa - ORaH- NL	prisutan
39.	Renato Kalac	MOŽEMO! - Zelena alternativa - ORaH- NL	prisutan
40.	Fedor Kompas	MOŽEMO! - Zelena alternativa - ORaH- NL	prisutan
41.	Ivan Iskra	MOŽEMO! - Zelena alternativa - ORaH- NL	prisutan

ŽVS „ROMANSA“

Izvođenje državne himne „Lijepa naša domovino“ i županijske himne „Krasna zemljo“ (bez najave)

JELENA VITASOVIĆ (voditeljica)

Dame i gospodo, poštovani uzvanici, dragi gosti, dobar dan i dobrodošli na svečanu sjednicu Skupštine Istarske županije – Istarskog sabora, u povodu obilježavanja Dana Istarskog statuta.

ŠANDOR SLACKI (voditelj)

Signore e signori, gentili invitati, cari ospiti, buongiorno e benvenuti alla seduta solenne dell'Assemblea della Regione Istriana – Dieta Istriana in occasione della celebrazione della Giornata dello Statuto istriano.

JELENA VITASOVIĆ (voditeljica)

U namjeri da naša zajednica istakne vlastiti identitet i pokaže u kojem smjeru želimo da se Istra razvija, sastavljen je, a 30. ožujka 1994. godine i usvojen dokument u koji su utkane temeljne i univerzalne vrijednosti našeg društva, kao i poimanje života na ovim prostorima.

ŠANDOR SLACKI (voditelj)

Con il proposito di accentuare, da parte della nostra comunità, la propria identità e mostri la direzione in cui desideriamo sviluppare l'Istria, il 30 marzo 1994 è stato redatto e adottato un documento in cui si intrecciano i valori fondamentali e universali della nostra società, assieme alla percezione della vita in queste aree.

JELENA VITASOVIĆ (voditeljica)

Pozivamo predsjednicu Skupštine Istarske županije Sandru Ćakić Kuhar, da pozdravi uzvanike i prigodnim govorom otvori sjednicu.

ŠANDOR SLACKI (voditelj)

Invitiamo la Presidente dell'Assemblea della Regione Istriana Sandra Ćakić Kuhar ad aprire la seduta solenne pronunciando la propria allocuzione.

SANDRA ĆAKIĆ KUCHAR, IDS, PREDSJEDNICA SKUPŠTINE

Poštovane vijećnice i vijećnici Skupštine Istarske županije, gentili consigliere e consiglieri,

U ovom povijesnom zdanju otvaram današnju svečanu sjednicu Skupštine Istarske županije povodom Dana Istarskog statuta.

Apro la seduta solenne dell'Assemblea della Regione Istriana in occasione della Giornata dello Statuto istriano.

Drago mi je što su danas s nama i srdačno pozdravljam:

izaslanicu predsjednika Republike Hrvatske, Melitu Mulić, savjetnicu predsjednika za ljudska prava i civilno društvo

izaslanika predsjednika Hrvatskog sabora, Maria Bratulića, načelnika Općine Sv. Petar u Šumi,

izaslanicu predsjednika Vlade Republike Hrvatske, Irenu Hrstić, ministricu zdravstva, saborske zastupnice i zastupnike iz Istre: Dalibora Pausa, Lorisa Peršurića, Sanju Radolović i Dušicu Radojčić,

župana Istarske županije, Borisa Miletića,

zamjenicu župana Jessicu Acquavita,

potpredsjednicu Skupštine Tamaru Brussich, vijećnice i vijećnike Skupštine Istarske županije predstavnicu Primorsko-goranske županije,

predsjednike Skupštine Istarske županije iz prethodnih mandata,

gradonačelnicu i gradonačelnike gradova i načelnice i načelnike općina u Istarskoj županiji,

pročelnice i pročelnike Istarske županije,

predsjednicu Saveza udruga antifašista Istarske županije, Adu Damjanac

predstavnike vjerskih zajednica,

predstavnika Talijanske unije-Unione Italiana,

predsjednika Savjeta mladih Istarske županije,

predstavnike braniteljskih udruga i antifašističkih udruga,

predstavnike zdravstvenih ustanova i ustanova socijalne skrbi,

predstavnike kulturnih ustanova, nacionalnih manjina i etničkih skupina,

predstavnike gospodarstva, turizma i obrtništva,

predstavnike naših ustanova, trgovačkih društava i sportske zajednice

na kraju, ali ne manje važno, toplo pozdravljam današnje laureate

kao i sve ostale ugledne goste i predstavnike sredstava javnog informiranja.

Topli pozdrav izaslanici predsjednika Republike, Meliti Mulić, koja nam se upravo pridružila.

Dame i gospodo, dragi gosti, dobrodošli!

Pridružujem se u svoje osobno ime te u ime Skupštine Istarske županije – Assemblea della Regione Istriana čestitkama povodom Dana Istarskog Statuta!

Mi associo ai saluti in occasione della Giornata dello Statuto Istriano!

Dame i gospodo, ove godine s ponosom obilježavamo 31 godinu od donošenja Statuta Istarske županije-Regione Istriana, temeljnog dokumenta naše regije koji i danas, kao i te 1994. godine, jednakom snagom iskazuje naš identitet, naše vrijednosti otvorenosti i tolerancije, poštivanja ljudskih i posebno manjinskih prava te ono što je, zbog nerazumijevanja naših posebnosti od strane tadašnje državne vlasti, zahtijevalo dugu političko-pravnu borbu koja je trajala sve do 2001. godine: mogućnosti da se autohtona talijanska nacionalna zajednica ravnopravno služi svojim materinim jezikom.

Tanto impegno e saggezza politica sono stati tessuti in quelle pagine. Non molto tempo fa, grazie a quel documento l'Istria ha ribadito chiaramente di voler decidere del proprio futuro, di voler tutelare i suoi valori e di voler rimanere se stessa.

Nama u Istri, razumijevanje i prihvaćanje različitosti identiteta koje su tijekom povijesti živjeli naši ljudi, bilo je samorazumljivo.

Ovo duboko razumijevanje nije se mijenjalo ni u situacijama kad su se okolnosti drastično mijenjale – In momento di pace e durante il difficile periodo bellico. In tutte queste situazioni

abbiamo voluto preservare la nostra convivenza e continuare a vivere in tolleranza ed in armonia.

Od naših starijih san čula reći da forši smo i posebni, drugajči, ali jušti.

Naša Istra i danas je kao i te 1994. godine svoja, ponosna, vrijedna i jušta.

Razvoj ove naše vrijedne zajednice u zadnjih 30 tak godina dokazuje da smo bili u pravu, da smo te 1994. godine donijeli ispravne odluke u vezi Statuta koji je dao okvir za razvoj naše Istre za duga buduća desetljeća.

Vjerujem da se ove naše, a dugo neshvaćene istarske posebnosti, s protekom vremena bolje razumiju jer su međusobno razumijevanje i zajedništvo, humanost i solidarnost jako potrebni svima nama ovdje danas kao i diljem svijeta.

Mi kao mala zajednica možemo se samo nadati boljim, ljudskim odlukama svjetskih vlada. Međutim, možemo svojim primjerom svjedočiti o ispravnosti naših vrijednosti i u teškim vremenima: način na koji smo se postavili ratnih 90-tih, kada se nismo dali navući na mržnju, nismo željeli odbijanje, izolaciju i razjedinjavanje zajednice koja je skladno živjela i time smo onemogućili nasilju da divlja.

Sigurna sam da je upravo naša ideologija, koja je u svojoj osnovi vrlo jednostavna: mir, sloboda, convivenza, pace, liberta, suživot, način koji i danas treba i djelovati i živjeti.

Drago mi je da smo tako djelovali i u Skupštini Istarske županije u protekle četiri godine.

Koliko smo se god razlikovali u političkim stavovima i djelovanju, što je uobičajeno i potrebno, zadržali smo potrebnu razinu međusobnog poštovanja, dostojanstva i uvažavanja, na čemu Vam, poštovane vijećnice i vijećnici, na kraju ovog mandata svima zahvaljujem.

Čestitam i zahvaljujem svim današnjim dobitnicima priznanja.

Svojim ste radom i zalaganjem doprinijeli da naša Istra bude još bolje mjesto za život. Zahvaljujem i svim građankama i građanima Istre na radu i doprinosu, sigurna sam da ćemo i dalje graditi i razvijati našu Istru.

Vjerujem da ćemo i dalje sa svom našom forcom, strpljivošću i mudrošću graditi puteve razumijevanja i tolerancije. Jer svaki je dan prilika za iskazivanje suradnje, ljubaznosti i podrške kako u privatnom tako i u javnom djelovanju.

Credo che sia come individui che come collettività abbiamo la fiducia necessaria e la pazienza per continuare a lavorare a favore della nostra Istria.

Snagu nalazimo u budućnosti koju želimo za nas i našu dicu, ali i u delu koje smo učenili, djelima koja su dokazala da znamo upravljati, donositi ispravne odluke, a znati ćemo to činiti i ubuduće.

Nama su i glava i srce tu, u našoj Krasnoj zemlji u kojoj smo jako puno napravili ali još vajak imamo čuda dela.

Per questo motivo, per noi la Giornata dello Statuto Istriano non rappresenta soltanto la ricorrenza solenne di un documento, ma un vero e proprio promemoria.

Podsjetnik da se ništa od onoga što danas uzimamo zdravo za gotovo nije dogodilo samo od sebe. I da ništa od toga nije vječno ako ga ne budemo spremni štiti.

Danas, u ovim izazovnim vremenima, Istra treba biti još više ono što jest – otvorena, ali ne naivna. Svoja, ali ne zatvorena. Utemeljena na poštovanju razlika ali i svjesna vlastitih korijena i snage.

Nema sumnje i dalje smo mnogima uzor. Po kvaliteti života, po turizmu, našem maslinovom ulju, vinu, kulturi suživota po radišnosti naših ljudi. No ako ćemo iskreno, to nam više nije dovoljno. Ovo smo poglavlje izuzetno uspješno savladali ali se zbog toga ne smijemo uspavati. Nestabilna vremena traže novu energiju i nove ideje. Traže sigurnu i pouzdanu politiku koja se ne vodi populizmom, nego odgovornošću.

I koja zna da sloboda ne znači odsustvo reda, već prostor u kojem svatko ima svoje mjesto, bez obzira na to odakle dolazi, kojeg je imena i koje vjere.

Zato ćemo se, baš kao i dosada, zalagati da Istra ostane jaka, sigurna i svoja. Da su u njoj svi dobrodošli, ali da ona nikada ne bude na prodaju. Jer nikad to ni nije bila.

Neka nas Dan Istarskog Statuta podsjeti koliko vrijedi ono što imamo. I koliko vrijedi boriti se za Istru, za naše vrijednosti, za naš način života.

Poštovane i poštovani, sretan nam Dan Istarskog statuta!

Auguri per la Giornata dello Statuto Istriano!

Hvala svima, grazie a tutti.

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvaljujemo predsjednici Skupštine Istarske županije na govoru i pozivamo zamjenicu istarskog župana Jessicu Acquavitu da se obrati uzvanicima.

ŠANDOR SLACKI:

Ringraziamo la presidente dell'Assemblea della Regione Istriana per il suo discorso e invitiamo la Vicepresidente della Regione Istriana Jessica Acquavita a salutare i presenti.

JESSICA ACQUAVITA, ZAMJENICA ŽUPANA

Poštovana predsjednice Skupštine, poštovane vijećnice i vijećnici, župane, uvaženi gosti i uzvanici, dame i gospodo, dragi prijatelji, cari istriani

È per me un piacere e un onore potermi rivolgere a voi in questa occasione solenne, in cui celebriamo lo statuto istriano. Per noi tutti, una vera e propria carta dei valori.

È grazie a questo documento fondamentale se io oggi posso rivolgermi a voi nella mia lingua madre – e sebbene qui da noi non provochi reazioni di sorpresa, né di disappunto, credetemi: in molte altre realtà non sarebbe una cosa così scontata.

Nello stilare lo statuto, 31 anni fa, siamo stati lungimiranti: abbiamo creduto in valori fondamentali quali la libertà culturale e linguistica dei cittadini; abbiamo riconosciuto le particolarità di questo territorio dovute alle vicende storiche – spesso tragiche e dolorose – che hanno travolto questo lembo di terra, ma che ci hanno fatto diventare quello che abbiamo voluto essere e quello che oggi siamo: una comunità multietnica, plurilingue e multiculturale. Nei 3 decenni che sono trascorsi abbiamo portato avanti un linguaggio politico e sociale volto a promuovere questi principi. Abbiamo realizzato programmi e progetti per la tutela, il mantenimento e la valorizzazione dell'identità istriana, a volte difficile da inquadrare, ma assolutamente affascinante proprio per i numerosi tasselli che da secoli la compongono. Lo abbiamo fatto anche grazie al supporto di chi ci è stato vicino, come la Regione del Veneto che da 30 anni continuamente sostiene il recupero del patrimonio culturale della serenissima in questi luoghi e che in quest'occasione ringrazio.

Ultimo ma non ultimo, 3 decenni fa ci siamo impegnati a rispettare il bilinguismo, segno più evidente e tangibile della presenza della componente istriana italiana e forse per questo quello a cui noi, appartenenti a questa comunità, siamo particolarmente sensibili.

Nonostante ci siano cose da migliorare, va detto che siamo sulla buona strada poiché anche in questi ultimi quattro anni si è realizzato molto in questo settore, perciò, sono certa che proseguiremo di questo passo anche in futuro.

Per farlo dobbiamo continuare, con volontà e impegno, a perseguire i valori di questo statuto, consapevoli che questi rappresentano una ricchezza; coscienti che un'identità come la nostra – fatta di mille sfaccettature – è certamente più complessa ma per questo molto più bella. Potrà succedere di non essere compresi. Quando e se dovesse accadere, ricordiamoci che 31 anni fa siamo stati un esempio nell'allora neonata Croazia, che abbiamo continuato ad esserlo e che lo siamo tutt'ora. E, dimenticandoci la proverbiale modestia di noi istriani, dovremmo renderci conto che il nostro esempio può tranquillamente travalicare i confini, e arrivare in quell'Europa dei valori alla quale abbiamo sempre guardato. E di questo dovremmo essere fieri e orgogliosi.

Io ho imparato che in politica si parla spesso di numeri. Se in questo caso siamo stati d'esempio, lo siamo stati perché abbiamo capito che certi valori non sono una questione di numeri, ma di principio!

Auguri per la giornata dello statuto istriano

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvaljujemo zamjenici istarskog župana.

ŠANDOR SLACKI:

Ringraziamo la Vicepresidente della Regione Istriana.

JELENA VITASOVIĆ:

Ženska vokalna skupina Romansa osnovana je 1999. godine u Bujama, a nedavno su svečanim koncertom obilježile 25. godišnjicu rada. Osim skladbi različitih glazbenih stilova, ponajviše njeguju istarske napjeve u obradama po kojima su vrlo prepoznatljive u Istri te su neke od obrada i stručno nagrađene.

ŠANDOR SLACKI:

Il gruppo vocale femminile Romansa è stato fondato nel 1999 a Buie, e durante un concerto recente ha festeggiato il suo 25° anniversario di attività. Oltre alle composizioni in cui appaiono diversi stili musicali, nelle loro interpretazioni si dedicano soprattutto alle melodie istriane per cui il gruppo è molto riconoscibile in Istria, e alcune loro interpretazioni hanno vinto premi autorevoli.

JELENA VITASOVIĆ:

Svojim načinom rada nastoje doprinijeti očuvanju hrvatske glazbene kulture, tradicijske glazbe u modernom izričaju, ali i njegovati napjeve drugih zemalja. Dobitnice su više nagrada na županijskoj i državnoj razini.

ŠANDOR SLACKI:

Nel loro lavoro desiderano contribuire alla conservazione della cultura musicale croata, della musica tradizionale in un'espressione moderna, ma anche delle melodie di altri paesi. Hanno vinto numerosi premi a livello regionale e statale.

JELENA VITASOVIĆ:

Pod ravnanjem profesorice Denize Gjini, umjetničke i stručne voditeljice vokalne skupine, čut ćemo, za početak, skladbu „Balun“ Bruna Krajcara te talijansku tradicijsku „Amor, Dammi Quel Fazzolettino“. Obje skladbe obradila je „Romansa“.

ŠANDOR SLACKI:

Sotto la direzione della professoressa Deniza Gjini, responsabile artistica e tecnica del gruppo vocale, sentiremo la composizione "Balun" di Bruno Krajcar e il brano tradizionale italiano "Amor, Dammi Quel Fazzolettino", entrambe reinterprete dal gruppo "Romansa".

JELENA VITASOVIĆ:

Dame i gospodo, ženska vokalna skupina „Romansa“.

ŽENSKA VOKALNA SKUPINA „ROMANSA“

1. „Balun“ (Bruno Krajcar / Deniza Gjini)
2. „Amor, Dammi Quel Fazzolettino“ (tal. narodna / Deniza Gjini)

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvaljujemo „Romansi“ na izvedbi.

ŠANDOR SLACKI:

Ringraziamo il gruppo „Romansa“ per l'interpretazione musicale.

JELENA VITASOVIĆ:

Pozivamo vas da pogledate video uradak o najznačajnijim projektima Istarske županije koji su obilježili proteklo razdoblje.

ŠANDOR SLACKI:

Segue ora il video sui progetti più importanti della Regione Istriana svolti nello scorso periodo.

JELENA VITASOVIĆ:

Pozivamo župana Istarske županije Borisa Miletića da se prigodnim govorom obrati uzvanicima.

ŠANDOR SLACKI:

Invitiamo il Presidente della Regione Istriana Boris Miletić a rivolgersi agli ospiti.

BORIS MILETIĆ, ŽUPAN

Poštovane dame i gospodo, signore e signori, uvaženi uzvanici, doista mi je velika čast i zadovoljstvo pozdraviti Vas u ime Istarske županije i zaželjati dobrodošlicu ovdje u Poreč. Porgo i miei calorosi saluti a tutti gli invitati e vi do il benvenuto a Parenzo.

Posebna mi je čast uvažene vijećnice i vijećnici na čelu s predsjednicom Skupštine Istarske županije, pozdraviti uvažene visoke uzvanike, izaslanicu predsjednika Republike Hrvatske gospodina Zorana Milanovića, gospođu Melitu Mulić, dobrodošli.

Uvaženog izaslanika predsjednika Hrvatskog sabora, Gordana Jandrokovića, uvaženog Maria Bratulića i izaslanicu predsjednika Vlade Republike Hrvatske gospodina Andreja Plenkovića, uvaženu ministricu gospođu Hrstić.

Da, prije 31 godinu sigurno su bila neka druga vremena, trebalo je osmisliti, kreirati naš istarski način života, satkati ga u naš istarski statut.

Istra je sigurno posebna regija u Republici Hrvatskoj, negujemo dva vrlo bitna datuma, Dan Istarske županije 25. rujna a jednako tako, najznačajniji datum u novijoj povijesti poluotoka, Dan našega Statuta 30. ožujka.

Međutim u to vrijeme nije bilo pretjeranog razumijevanja, upravo za taj istarski način života. Za našu multikulturalnost, našu dvojezičnost, suradnju s okolnim regijama, ono što je Istra stoljećima bila. Trajala je ta politička bitka neko vrijeme, da bi u konačnici ipak izvoljevala pobjedu, pobjedu za istarske vrijednosti. To je onaj duh Istre. Ono što naš istarski čovik nosi u sebi. Vrijedan, radišan, pošten. Zato mislim da svi skupa možemo biti zahvalni ali i ponosni na te naše vrijednosti i čuvati ih.

Danas su neka druga vremena, susrećemo se s nekim novim izazovima. Nažalost, ponovno smo svjedoci rata u našoj Europi, nažalost opet nevine žrtve ginu. Ali mislim da više nego ikada, te naše istarske vrijednosti imaju svoj značaj kojeg trebamo dodatno promovirati i dodatno čuvati. Zato doista zahvala svim našim vijećnicima i vijećnicama, u tom sazivu, znate da su županije osnovane zakonom 1993. godine, koji su imali snage volje i hrabrosti, izglasati takav Statut i ne odustati od njega.

Iz videa ste vidjeli koji su najznačajniji projekti koje Istarska županije provodi u posljednje 4 godine. Možemo biti ponosni rezultatima u našem školstvu, obrazovanju, sportu sa ciljem da sva naša djeca koja pohađaju škole čiji je osnivač Istarske županija, školu pohađaju u jednoj smjeni. Možemo biti jednako tako zadovoljni dosegnutim rezultatima u cilju privlačenja i zadržavanja našeg kadra u zdravstvu i socijalnoj skrbi. Fokus i interes svake javne politike, pa tako i svakoga grada i općine, županije trebaju biti naši građani. Ljudi koji ovdje žive. Ljudi koji su zaslužni, prvenstveno da Istra bude to što danas jeste. Ali treba iskreno reći, javna politika je dala svoj ton tome. I ne odustati od naših vinara, uljara koji dan danas postižu vrhunske rezultate na međunarodnim smotrama. Ne odustati od naših autohtonih proizvoda ali sigurno dati dodatni ton svim onim novim industrijama koje Istarska županija potiče. Od ICT-a, kreativnih industrija, naših poduzetnih zona. Susrećemo se s novim izazovima kao što je energetska samodostatnost. Znamo da su i klimatske promjene tu i s njima se suočavamo. Zato trebamo napraviti sve kako bismo napustili fosilna goriva, danas imamo jedinu termoelektranu koja koristi ugljen i transformirali se u korištenje obnovljivih izvora. Sunca

imamo, imamo ponešto i vjetra, kako bi naš otisak CO₂, bio neutralan. Znamo da nam je u ljetnim mjesecima potrebna snaga preko 340 megawata. Sve to skupa treba osigurati u narednom razdoblju ukoliko doista želimo da 203. godine zatvorimo termoelektranu Plomin. Ne možemo ne spomenuti turizam, turizam koji je Hrvatski šampion, koji je za vrijeme korona krize bio i mediteranski šampion, turizam koji ima i lice i naličje, onu gospodarsku, onu vezano uz zapošljavanje ali ima i naličje gdje motiviranost ljudi za radom i životom od rada, se već neko vrijeme pretače u život od rente. Motiviranost mladih za upisivanje i studiranje je sve niža jer ako ima apartman ili dva ili kuću za odmor, od toga se da živjeti. I to dobro. To sigurno nije nešto što priželjkujemo, kao i određene sociološke promjene. Vidimo po pitanju mentalnog zdravlja upravo su mladi najugroženiji. Tako da izazova je bilo i izazova će biti i s njima se suočavamo ali sve izazove možemo riješiti ukoliko imamo ono što Istra ima a to je jedan osjećaj zajedništva, suradnje, od one najmanje općine koja ima najmanje stanovnika a najveća je teritorijalno, načelnica se prepoznala pa se smije, do onih gradova i općina na moru koji sigurno imaju puno potentniji proračun i mogu puno više. Zato mislim da je istarska solidarnost nešto na što možemo svi zajedno biti ponosni. Uvijek onaj jači mora pomoć onoj koji je nešto slabiji. Kako ne bih puno duljio, mislim da je video rekao dovoljno, još jednom koristim priliku doista se zahvaliti svima koji su svojim radom, doprinosom učinili da Istra danas bude jedan apsolutno pozitivan brend. Brend koji izgovaranjem te riječi upravo nosi osjećaj ponosa. Koristim priliku jednako tako čestitati svim dobitnicima ovogodišnjih nagrada, doista ste ih zaslužili jer ja uvijek kažem da je u svemu čovjek ključ uspjeha. Čovjek koji svojim predanim radom, svojim poštenjem i zalaganjem čini naše društvo boljima. Zato svima nama želim sretan Dan Istarskog statuta, Auguri per la giornata dello statuto istriano.

Hvala lijepa, grazie mille, vi auguro ogni bene.

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvaljujemo istarskom županu na prigodnom govoru.

ŠANDOR SLACKI:

Ringraziamo il Presidente della Regione Istriana per la sua allocuzione.

JELENA VITASOVIĆ:

Slijedi nam još jedan glazbeni blok sa ženskom vokalnom skupinom „Romansa“ i skladbe „More Snova“ autora Zlatana Stipišića Gibonija i Marijana Bana, te „Terra Magica“ Darka Jakca.

ŠANDOR SLACKI:

Signore e signori, il gruppo vocale femminile „Romansa“!

ŽENSKA VOKALNA SKUPINA „ROMANSA“

1. „More Snova“ (Gibonni i Marijan Ban / Rajmir Kraljević)
2. „Terra Magica“ (Darko Jakac / Marko Ritoša)

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvaljujemo ženskoj vokalnoj skupini „Romansa“ na izvedbi.

ŠANDOR SLACKI:

Ringraziamo il gruppo vocale femminile „Romansa“.

JELENA VITASOVIĆ:

Pozivamo izaslanicu predsjednika Vlade Republike Hrvatske i ministricu zdravstva Irenu Hrštic da se obrati uzvanicima.

ŠANDOR SLACKI:

Invitiamo l'inviata del Presidente del Governo della Repubblica di Croazia e la ministra della sanità Irena Hršić a rivolgersi ai presenti.

IRENA HRŠIĆ, izaslanica predsjednika Vlade Republike Hrvatske i ministrica zdravstva

Uvažena izaslanice predsjednika Republike Hrvatske, cijenjeni izaslaniče predsjednika Hrvatskog sabora, poštovani župane Miletiću, predsjednice Skupštine Istarske županije, gospođo Čakić Kuhar, zamjenice župana Istarske županije, gospođo Acquavita, gradonačelnice Poreča, vi ste naš domaćin ovdje danas, cijenjeni uzvanici, cijenjene i drage Istrijanke i Istrijani, srdačno Vas pozdravljam u ime predsjednika Vlade Republike Hrvatske i svoje osobno ime, sono felice di essere qui con voi.

Velika mi je čast danas biti s Vama ovdje u Istri, kako je pjesma rekla „terra magica“, u Istri, hrvatskoj regiji koja baštini zajedništvo, baštini kulturalstvo, baštini multikulturalnost, demokraciju, narodnjaštvo ali ima izrazito otvoreno srce, otvoreno za sve nove ideje i prednjači u tome u Hrvatskoj. Danas kada obilježavamo ovaj dan, velika mi je čast kao ministrica zdravstva iskazati ulaganja Vlade Republike Hrvatske u zdravstvo, ali i u istarsko zdravstvo. U zadnjih 8 godina uloženo je 2,4 milijarde eura u hrvatsko zdravstvo, a od toga preko 100 milijuna eura u istarsko zdravstvo. Na tome ne mislimo stati, niti Vlada Republike Hrvatske, niti Ministarstvo zdravstva. Neka od najava koje ste vjerojatno i čuli u okviru razvoja daljnje hitne helikopterske mreže, hitne helikopterske medicinske pomoći i kroz brodice i kroz helikoptere, u strateškom okviru biti će i Istra, ne samo Istra, nego s brodicom i Pula. Sve to je znak da u zajedništvu Istre, Vlade Republike Hrvatske, odnosno cijele regije kroz daljnje zajedničke korake možemo postići još više, ono što Istra i zasluhuje. Neka vam Dan Istarskog Statuta bude prilika da se prisjetite sve što je u Istri napravljeno i sve ono što možemo napraviti u budućnosti. Drage Istrijanke i Istrijani, čestitam vam Dan Statuta, a laureatima čestitam na nagradama. Zahvaljujem se na pažnji i još jednom čestitke povodom Dana Statuta. Hvala lijepa!

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvaljujemo ministrici zdravstva te molimo izaslanika predsjednika Hrvatskog sabora i načelnika Općine sveti Petar u Šumi, Marija Bratulića za nekoliko prigodnih riječi.

ŠANDOR SLACKI:

Cediamo la parola all'inviato del Presidente del Parlamento croato, Mario Bratulić.

MARIO BRATULIĆ, izaslanik predsjednika Sabora Republike Hrvatske i načelnik općine Sveti Petar u Šumi

Poštovani, spettabile signore e signori, poštovana izaslanice predsjednika Republike Hrvatske, poštovana izaslanice predsjednika Vlade Republike Hrvatske, poštovani dragi župane, cijenjena predsjednice Skupštine, saborska zastupnice i zastupnik, vijećnice i vijećnici, gradonačelnici, načelnici, naš domaćin gradonačelnik Poreča, uzvanici, branitelji, predstavnici antifašističkih udruga, pripadnici talijanske zajednice i ostalih manjinskih zajednica koje žive u Istri, dragi svi.

Evo, dopustite mi na početku prenijeti srdačan pozdrav i iskrene čestitke predsjednika Hrvatskog sabora, gospodina Gordana Jandrokovića, za 30. ožujka Dan Statuta Istarske županije a izražavam i čestitku u osobno ime. Biti ću kratak, danas s ponosom obilježavamo 30. ožujka kao dan kada je Istarska županija donijela svoj Statut kao temeljni dokument kojim je istaknula svoj identitet i usmjerila pravce svoga razvoja. Nakon toliko godina, moramo biti ponosni na Istarsku županiju i različitost kada je u pitanju Istra i bogatstvo u kulturi, jeziku, dijalektu, tradiciji, običajima i slobodi razvijanja svih potencijala koji Istri daju prednost pred drugim sredinama u Republici Hrvatskoj i Europi. Istra je u stoljećima iza nas imala posebnu važnost u hrvatskoj povijesti, a hrvatski narod je usprkos raznim teškim povijesnim okolnostima sačuvao svoj identitet, kulturu i tradiciju. Važno je naglasiti da je u najtežim trenucima, izazvanim krizama koje su obilježile zadnjih 5 godina, a neke od njih još uvijek traju (corona kriza i rat u Ukrajini), Vlada Republike Hrvatske donosila odluke i mjere koje su imale

za cilj opstanak gospodarstva, opstanak tvrtki, OPG-ova, očuvanje radnih mjesta a kao što pratite u tijeku su i nove mjere. Hrvatska Vlada je prepoznala potrebe Istre, te su stotine i stotine milijuna eura kroz razne mjere plasirane na području naše županije te nije bilo bitno što iste političke opcije ne upravljaju Vladom Republike Hrvatske i Istrom. Svi čimbenici u Vladi, od pozicije ministara, zastupnika, državnih tajnika, do savjetnika, neizmjerno su doprinosili razvoju Istre i zagovarali projekte i nove dobre mjere za razvoj naše Istre. Vlada je više napravila u Istri nego u nekim drugim krajevima u kojima su predstavnici iste stranke bili na vlasti. Danas vidimo da su i mnogi koji upravljaju jedinicama lokalne samouprave u Istri, od najmanje općine do grada, kao i u županiji, vidjeli smo prije velike projekte koji su se dogodili, doprinosili boljitku Istre, a tako treba biti i nadalje za boljitak svih naših građana, bez osobnih interesa. Evo, sada pred nove lokalne izbore, nalazimo se i pred novim izazovima, u kojima moramo spomenuti održivost prostora i borbu protiv bespravne gradnje, završetak „istarskog ipsilona“ do Matulja s pretvaranjem u istarski „X“, obnovu željezničke mreže i morskih luka u Istri, osiguravanje nove radne snage, nove razvojne projekte, razvoj naših općina i gradova kroz novo programsko razdoblje EU fondova. Da se vratimo današnjem danu, kada moramo kazati da smo stvorili poseban odnos prema pripadnicima talijanske nacionalne zajednice i prema ostalim manjinskim zajednicama, a danas u Istri rade i radnici koji dolaze iz svih krajeva svijeta, te se u Istri osjećaju kao u svojim domovinama, uz poštivanje identiteta, tradicija i običaja. Vjerujem da ćemo imati snage za nove zamahe vizionarstva, izvrsnosti u Istri po svim pitanjima te je sada vrijeme da opet stavimo glave skupa za sve ono ča je Istri potrebno. Dragi naši, cari amici, danas vjerujem da zajedničkim snagama možemo našu Istru učiniti boljom, kao dio velike Europske obitelji kojoj oduvijek pripadamo. Na kraju izlaganja još jednom prenosim srdačan pozdrav i iskrene čestitke predsjednika Hrvatskog sabora gospodina Gordana Jandrokovića i čestitke svim laureatima današnjeg svečanog dana. Kako bi rekli naši stari, homo napred z delon, Bog daj sriću i zdravlje i vidimo se k letu. Pace e bene a tutti, hvala, grazie. Živjeli!

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvaljujemo gospodinu Bratuliću.

Pozivamo izaslanicu Predsjednika Republike Hrvatske i savjetnicu Predsjednika za ljudska prava i civilno društvo Melitu Mulić, da se obrati uzvanicima.

ŠANDOR SLACKI:

Ringraziamo il signor Bratulić.

Invitiamo l'invitata del Presidente della Repubblica di Croazia e consulente del Presidente per i diritti umani e la società civile Melita Mulić, a salutare i presenti.

MELITA MULIĆ, izaslanica predsjednika Republike Hrvatske i savjetnica Predsjednika za ljudska prava i civilno društvo

Zahvaljujem se i moje isprike još jedanput na kašnjenju, naime pola zemlje istarske je raskopano, to je valjda i dobro da se radi prije sezone.

Poštovani župane, poštovana zamjenice župana, poštovana predsjednice županijske Skupštine, poštovana potpredsjednice, gradonačelnice Poreča, poštovani izaslanici, gradonačelnici, načelnici, visoki uzvanici, dopustite mi prije svega prenijeti Vam srdačne pozdrave i čestitku predsjednika Republike Hrvatske Zorana Milanovića na Dan Statuta Istarske županije, kojoj se osobno pridružujem.

Zadovoljstvo mi je što Vas danas mogu pozdraviti na ovoj svečanosti koja nas podsjeća na taj 30. ožujka 1994., kada je donesen Vaš županijski Statut kao temeljni dokument kojim je Istra kao županija i kao hrvatska povijesna regija istaknula svoj identitet i utvrdila vrijednosne temelje svoga razvoja. Statut Istarske županije i sadržajno i simbolično satkani iz iskustva borbe Hrvata za priključenje matici zemlji Hrvatskoj ali i želji za afirmacijom građanskog zajedništva i emancipacijom svih manjina, počevši od u Istri povijesno prisutne talijanske zajednice. To su vrijednosti koje na visokoj razini ustanovljava i Ustav Republike Hrvatske koji prati Ustavni zakon o pravima nacionalnih manjina, Zakon o uporabi jezika i pisma nacionalnih manjina i drugi akti koji u cjelini čine naš, u Europi po mnogočemu jedinstven, model zaštite i

promocije prava nacionalnih manjina. Istarska županija otišla je i formalno i stvarno stepenicu iznad toga. Ovo je prigoda kada se može podsjetiti i na to da je Istra prva u Hrvatskoj shvatila da se uključivanje u europski prostor može uspješno provesti samo ako se sačuva i promovira vlastiti identitet i ujedno što bolje iskoriste vlastiti razvojni potencijali u kontekstu razvoja prekogranične suradnje i iskorištavanja fondova Europske unije. U tom smislu otvorenjem svog ureda u Bruxellesu još 2005. godine Istra je može se reći, primjerom prednjačila u težnji Hrvatske da postane članica Europske unije. Danas Hrvatska osjeća neke od prednosti svojih članstva u njoj a osjeća ih i Istra, prije svega kroz projekte koji omogućavaju razni programi i fondovi koje, kako predsjednik Republike često ističe, treba maksimalno iskoristiti. Europa regija govori o tome da su razlike među regijama velike, da su razlike u navikama i kulturi velike i kao Europska unija možemo opstati samo ukoliko budemo slušali i gledali jedni druge. Poruka je to predsjednika Milanovića s prošlogodišnje obljetnice Dana Istarskog Statuta koju ja i danas ovom prigodom podcrtavam. Osim kao jedna od najrazvijenijih hrvatskih regionalnih samouprava, Istarska županija ima posebno mjesto, stvarno i simbolično i kao prostor u kojem se dosljedno njeguju, razvijaju ravnopravnost, uključivost te zaštita ljudskih i manjinskih prava i sloboda. To je uz veličanstvenu prirodnu i sjajnu kulturnu baštinu temelj općem doživljaju Istre kao dobrom mjestu za život, a da Istra jeste dobro mjesto za život prepoznaje se i izvan granica Republike Hrvatske, ne samo kroz želju brojnih stranaca da je posjećuju kao privlačno turističko odredište, nego i kroz želju da povremeno ili stalno u njoj žive. Istodobno, to predstavlja i nove izazove, stoga je sačuvati vrijednosti koje jamči i promiče Vaš Statut toliko važnije koliko želimo sačuvati svoj način života, koliko želimo sačuvati da Istra i Hrvatska ostanu dobro mjesto za život. U svijetu koji se pred našim očima ubrzano mijenja, napredak znači biti otvoren novitetima ali znači i dosljedno ustrajati u odgovornim politikama upravljanja javnim dobrima, posebice brige za okoliš, znači ustrajati u promicanju građanske ravnopravnosti, uključivosti, solidarnosti i supsidijarnosti, u otvorenosti kreaciji i inovacijama, no nadasve znači ustrajati u očuvanju tradicijskih vrijednosti koje oblikuju naš nacionalni i zavičajni identitet. Stvorili ste taj nad standard, uspijevate u tome i nastavite beskompromisno ustrajavati u tome. Još jednom, srdačno vam svima u ime predsjednika Republike Zorana Milanovića i osobno čestitam Dan Statuta Istarske županije i želim svako dobro. Hvala vam.

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvaljujemo izaslanici Predsjednika Republike Hrvatske na obraćanju.

Svečane sjednice prilika su da se zahvalimo i svima onima koji su dali doprinos u našim ostvarenim rezultatima i postignućima, u izgradnji uspješne i snažne Istre.

ŠANDOR SLACKI:

Ringraziamo l'invitata del Presidente della Repubblica di Croazia per il suo intervento.

Le Riunioni solenni rappresentano un'occasione per ringraziare tutti coloro che hanno contribuito ai risultati e ai traguardi raggiunti, alla costruzione di un'Istria forte e prosperosa.

JELENA VITASOVIĆ:

Za izniman doprinos na području turizma, Zahvalnica Istarske županije dodjeljuje se društvu Maistra d.d., jednoj od vodećih turističkih kompanija u Hrvatskoj.

ŠANDOR SLACKI:

Per lo straordinario contributo nel campo del turismo, il Riconoscimento della Regione Istriana va alla società Maistra d.d., una delle aziende turistiche leader in Croazia.

JELENA VITASOVIĆ:

Tijekom više od dvadeset godina uspješnog poslovanja, Maistra se plasirala kao jedan od predvodnika regionalnog i nacionalnog turističkog razvoja, ali i primjer dobre prakse odgovornog i održivog poslovanja, suradnje s lokalnim zajednicama i dobavljačima, kao i rada na očuvanju lokalne kulturne baštine i okoliša.

ŠANDOR SLACKI:

In oltre vent'anni di proficua attività, la Maistra è diventata una delle aziende leader nello sviluppo turistico regionale e nazionale, ma anche un esempio di buone pratiche di business responsabile e sostenibile, di cooperazione con le comunità locali e i fornitori, nonché di impegno per preservare il patrimonio culturale locale e l'ambiente.

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvalnica Istarske županije dodjeljuje se i tvrtki Kamen d.d. Pazin za izniman doprinos u razvoju prerađivačko-proizvodnih djelatnosti te jačanju cjelokupnog gospodarstva u Istarskoj županiji.

ŠANDOR SLACKI:

Il riconoscimento della Regione Istriana va all'azienda Kamen d.d. di Pisino per lo straordinario contributo allo sviluppo delle attività di trasformazione e produzione e al rafforzamento dell'intera economia della Regione Istriana.

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvaljujući kvalitetnom upravljanju i viziji, uz kontinuirano ulaganje u razvoj svih componenti poslovanja tijekom više od sedam desetljeća, Kamen d.d. Pazin služi za primjer kako jedna inicijalno lokalna aktivnost može prerasti u brend koji nadmašuje regionalne i državne okvire.

ŠANDOR SLACKI:

Grazie a una gestione e una visione di qualità, oltre a investire continuamente nello sviluppo di tutte le componenti aziendali per oltre sette decenni, Kamen d.d. Pisino è un esempio di come un'attività inizialmente locale possa trasformarsi in un marchio che supera i confini regionali e nazionali.

JELENA VITASOVIĆ:

Dragan Stokić svojim neumornim zalaganjem i predanošću već dugi niz godina doprinosi razvoju nogometne zajednice, ne samo na lokalnoj razini, kroz rad u NK Uljaniku, nego i šire. Pokrenuo je brojne inicijative i projekte koji su omogućili daljnji razvoj kluba i njegovih članova, a posebno se istaknuo u radu s mladima, gdje je svojim angažmanom stvorio prostor za rast i razvoj budućih profesionalnih nogometaša.

ŠANDOR SLACKI:

Con il suo instancabile impegno e la dedizione, non solo a livello locale, attraverso il suo impegno nel Club di calcio Uljanik ma anche oltre, Dragan Stokić contribuisce da molti anni allo sviluppo della comunità calcistica. Ha lanciato numerose iniziative e progetti che hanno favorito un ulteriore sviluppo del Club e dei suoi soci, e si è particolarmente distinto nel lavoro con i giovani, dove il suo coinvolgimento ha creato spazi per la crescita e lo sviluppo dei futuri calciatori professionisti.

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvalnicom se odaje priznanje Draganu Stokiću za izniman doprinos na području sporta u Istarskoj županiji.

ŠANDOR SLACKI:

Con questo riconoscimento si rende omaggio a Dragan Stokić per lo straordinario contributo nel campo dello sport della Regione Istriana.

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvalnica Istarske županije dodjeljuje se Ettoreu Beggiatu za izniman doprinos u očuvanju zajedničke kulturne baštine, te za promoviranje međuregionalne suradnje, dijaloga i prijateljstva između Istre i Regije Veneto.

ŠANDOR SLACKI:

Il riconoscimento della Regione Istriana viene assegnato a Ettore Beggiato per aver contribuito alla conservazione del patrimonio culturale comune e per aver promosso la cooperazione interregionale, il dialogo e l'amicizia tra l'Istria e la Regione del Veneto.

JELENA VITASOVIĆ:

Ovaj je talijanski povjesničar i političar, predložio i promovirao Regionalni zakon Regije Veneto, poznat i kao „Zakon Beggiato“, s ciljem zaštite, obnove i revalorizacije kulturne i umjetničke baštine venetskog podrijetla u Istri, Dalmaciji i Crnoj Gori.

ŠANDOR SLACKI:

Questo storico e politico italiano ha proposto e promosso la Legge regionale della Regione del Veneto conosciuta anche come „Legge Beggiato“, finalizzata a recuperare, conservare e valorizzare il patrimonio culturale di origine veneta nell'Istria, nella Dalmazia e nel Montenegro.

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvaljujući navedenom zakonu, u posljednjih trideset godina omogućeno je ulaganje značajnih sredstava u obnovu kulturnih spomenika i očuvanje kulturne baštine tih regija.

ŠANDOR SLACKI:

Grazie a questa legge, negli ultimi trent'anni è stato possibile investire ingenti fondi nel restauro dei monumenti culturali e nella conservazione del patrimonio culturale di queste regioni.

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvalnice Istarske županije dodjeljuje i uručuje župan Boris Miletić, uz prisustvo predsjednice Županijske skupštine Sandre Čakić Kuhar, stoga ih pozivamo na pozornicu.

ŠANDOR SLACKI:

I Riconoscimenti della Regione Istriana vengono conferiti e consegnati dal presidente Boris Miletić alla presenza della presidente dell'Assemblea regionale Sandra Čakić Kuhar. Li invitiamo a salire sul palcoscenico.

JELENA VITASOVIĆ:

Ispred tvrtke Maistra d.d. priznanje će preuzeti predsjednik uprave Tomislav Popović, kojeg molimo da nam se pridruži na pozornici.

ŠANDOR SLACKI:

Invitiamo ora il presidente del Consiglio d'amministrazione della Maistra d.d. Tomislav Popović a raggiungerci sul palcoscenico.

JELENA VITASOVIĆ:

Predsjednik uprave Maistre Tomislav Popović obratit će nam se prigodnim govorom.

ŠANDOR SLACKI:

Cediamo ora la parola al presidente del Consiglio d'amministrazione della Maistra d.d. Tomislav Popović.

TOMISLAV POPOVIĆ, predsjednik uprave Maistra d.d.

Poštovane dame i gospodo, sve Vas lijepo pozdravljam i ne preostaje mi ništa drugo nego zahvaliti se predsjednici županijske Skupštine, županu, vijećnicima, koji su prepoznali naše vrijednosti. Mi nismo najveća kompanija u hrvatskom turizmu međutim zasigurno smo najveći investitor u Hrvata. Adris grupa i Maistra, u zadnjem ciklusu koji je na snazi, utrošit ćemo 400 milijuna eura u naše kapacitete. Ono što je najvažnije, naša ambicija ali i mogućnosti su garancija da ćemo u istom tonu nastaviti i u budućem razdoblju. Odavno smo izašli iz okvira Istre, danas djelujemo u Zagrebu, Dubrovniku, od sutra u Splitu. Rast, razvoj, izvrsnost upisani su nam u kodu, gdje god dođemo, trudimo se s lokalnom samoupravom mijenjati stvari na bolje. Ovo je izuzetno priznanje za nas pogotovo što je teško biti prorok u vlastitom selu, puno nam to znači. Ono što je najvažnije zahvalio bih se prije svega svim našim zaposlenicima, jer je njihov trud, znanje, napor, u sve naše vrijednosti odnosno uspjeh. Hvala Vam i čestitam Vam Dan istarskog Statuta.

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvalnicu Istarske županije za Kamen d.d. Pazin preuzet će direktorica tvrtke Aleksandra Krebel Kostrenčić.

ŠANDOR SLACKI:

A nome dell'azienda Kamen d.d. Pazin, il riconoscimento sarà ritirato dalla direttrice Aleksandra Krebel Kostrenčić.

JELENA VITASOVIĆ:

Molimo je da nam se pridruži na pozornici.
Molimo gospođu Krebel Kostrenčić da nam se obrati.

ŠANDOR SLACKI:

Invitiamo la signora Krebel Kostrenčić a salutare i presenti.

ALEKSANDRA KREBEL KOSTRENČIĆ, direktorica tvrtke Kamen d.d. Pazin

Zahvaljujem županu i Skupštini Istarske županije na ovom priznanju na koje smo mi u Kamenu, jako ponosni. 70 godina postojanja jedne tvrtke, naročito uspješnog postojanja, u europskim okvirima i ne znači nešto naročito međutim ako uzmemo u obzir kontekst, prostorni i vremenski u kojem smo mi djelovali, onda smatramo da je to značajna brojka naročito ako uzmemo u obzir činjenicu da je Kamen jedna od rijetkih tvrtki koja je u vlasništvu domaćih ljudi, njenih zaposlenika, koji su tu tvrtku i stvarali. Vjerujem da je i to razlog naše snažne povezanosti s lokalnom zajednicom koju smo uvijek pomagali i to činimo i danas i to smatramo našom temeljnom civilizacijskom odgovornošću. Međutim mislim da ima jedan drugi aspekt naše tvrtke koji je još bitniji za ovo naše društvo. Činjenica da participiramo na svjetskom tržištu, znači ne samo da sudjelujemo u razmjeni robe nego da participiramo i su kreiramo u idejama, tehnologiji, u novim saznanjima i ta saznanja vraćamo natrag čineći i naše društvo bogatijim i uvijek izvan okvira provincijalnosti. Danas Kamen vodi treća generacija, nastojim unaprijediti temelj koje smo naslijedili kroz poboljšanja u procesima u odnosu prema sirovinom implementirajući najveće standarde zaštite okoliša, energetske učinkovitosti i brige prema našim ljudima. Zahvaljujem se Istarskoj županiji koja je kroz svoje strategije prepoznala da je brzi razvoj naših gradova i općina potrebno integrirati u valorizaciji naše autohtonosti i identiteta i kroz primjenu kamena koji je ovdje prisutan tisuću godina i kojeg svi volimo. Ponosni smo da možemo participirati takvim projektima dajući svoj mali doprinos kvaliteti i ljepoti života. Još jednom hvala.

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvaljujemo i molimo Dragana Stokića da preuzme priznanje Istarske županije na pozornici.

ŠANDOR SLACKI:

Ringraziamo e invitiamo Dragan Stokić a raggiungerci sul palcoscenico per ritirare il riconoscimento della Regione Istriana.

JELENA VITASOVIĆ:

Molimo Dragana Stokića da nam se obrati.

ŠANDOR SLACKI:

Cediamo la parola a Dragan Stokić.

DRAGAN STOKIĆ

Prvenstveno pozdravlja sve Vas koji ste danas ovdje. Zahvaljujem se na nagradi. Svaka nagrada lijepo dođe i u svom životu znaš da si nešto napravio ali netko će kazat, trebao je dobiti, netko trebao je dobiti netko drugi ali najveća nagrada, barem kad sam ja u pitanju, je ta da kad Vas ta djeca sretnu u gradu ili bilo gdje drugdje, priđu vami pozdrave vas, zagrle vas, pitaju kako ste, to je najveća nagrada i znak da sam nešto u životu, što se sporta tiče, postigao. Tako da s njima smo živjeli, te neke njihove neuspjehe u školi, prva zaljublivanja i druge stvari velike su to odgovornosti da bi ta djeca uspjela. Zato ovim putem još jednom apeliram na sve Vas da i dalje ulažemo u infrastrukturu za sve sportove i trenere, što već županija i odrađuje, kako bi ta naša djeca i dalje imala pravi put i kako bi bila kod nas na igralištima, terenima, stadionima i drugim objektima a ne negdje drugdje. Još jednom zahvaljujem na nagradi.

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvaljujemo.

Pozivamo Ettorea Beggiata na pozornicu kako bi preuzeo Zahvalnicu Istarske županije.

ŠANDOR SLACKI:

Ringraziamo.

Invitiamo ora Ettore Beggiato a raggiungerci per ritirare il Riconoscimento della Regione Istriana.

JELENA VITASOVIĆ:

Molimo gospodina Beggiata da nam se obrati.

ŠANDOR SLACKI:

Cediamo la parola al signor Beggiato.

ETTORE BEGGIATO

Buongiorno a tutti, dobar dan, signora Presidente dell'Assemblea, signor Presidente della Regione, onorevole assemblea, autorità civili e religiose, amiche e amici istriani, Sono veramente molto onorato, onoratissimo per questo riconoscimento inaspettato e che vorrei condividere idealmente con tutti i Veneti. Io sono stato il modesto tramite, il modesto strumento di un sentimento, di un'idea che è molto sentito fra la nostra gente, tra il popolo veneto. L'amicizia fra l'Istria e il Veneto è una realtà da sempre, un sentimento cementato da secoli e secoli di storia comune e lo stesso Adriatico è sempre stato visto come una via di comunicazione, strumento di interscambio, di osmosi fra le nostre civiltà, fra i nostri popoli. Ricordo ancora con grande emozione quel 31 maggio 1995 quando a Pola in rappresentanza del Veneto firmai una sorta di gemellaggio fra le nostre regioni; una dichiarazione di intenti, un atto che rappresenta un ulteriore momento di amicizia fra le nostre terre. Ma sono qui anche per testimoniare la gratitudine di noi Veneti nei vostri confronti, per la passione, la competenza e il senso civico con i quali l'Istria ha tutelato e salvaguardato il patrimonio artistico, retaggio della Repubblica Veneta, di quei secoli nei quali le città istriane erano

caratterizzate da un notevole autogoverno. Una realtà che ora fa parte anche grazie all'impegno di generazioni di istriani del comune patrimonio artistico europeo. E oltre alla dimensione materiale voglio ricordare anche quella immateriale, incentrata su quell'istoveneto che rappresenta un'ulteriore ricchezza della vostra splendida terra. Anche mi parlo sempre in veneto, dappertutto e rivar qua e sentir parlar in istroveneto xe sempre una grande emozione, se se sente subito parte della stessa fameja. La vostra splendida terra che è anche grazie allo Statuto che voi vi siete dati e del quale oggi festeggiamo l'anniversario in maniera così solenne, un punto di riferimento, un laboratorio diventato modello per l'intera Europa, un modello da esportare nella nostra cara vecchia Europa che sta vivendo momenti drammatici, proprio perché questi valori, i vostri valori, i valori degli Istriani non sono così condivisi. Grazie ancora per questo riconoscimento, per questi momenti che porterò sempre nel mio cuore. Viva l'Istria, viva il Veneto, grazie.

ŠANDOR SLACKI:

Ringraziamo il signor Beggiato.

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvaljujemo gospodinu Beggiatu te još jednom upućujemo iskrene čestitke svim dobitnicima županijskih priznanja.

ŠANDOR SLACKI:

Auguri ancora una volta a tutti i vincitori dei riconoscimenti della Regione Istriana!

JELENA VITASOVIĆ:

Slijedi nam posljednji glazbeni broj u izvedbi ženske vokalne skupine „Romansa“, skladba s kojim tradicionalno završavamo svečane sjednice.

Pozivamo vas da poslušate onu koju svi nosimo u srcu – Sliku mile Istre naše.

ŠANDOR SLACKI:

Testo di Vladimir Nazor, musica di Ivan Matetić Ronjgov, interpretato dal gruppo „Romansa“. Signore e signori a voi il brano „Sliku mile Istre naše“!

ŽENSKA VOKALNA SKUPINA „ROMANSA“

1. „Sliku mile Istre naše“ (V. Nazor)

JELENA VITASOVIĆ:

Zahvaljujemo ženskoj vokalnoj skupini „Romansa“ na današnjim divnim izvedbama.

ŠANDOR SLACKI:

Ringraziamo il gruppo vocale femminile „Romansa“ per le magnifiche interpretazioni odierne.

JELENA VITASOVIĆ:

Dame i gospodo, ovime završavamo službeni program današnje svečane sjednice.

ŠANDOR SLACKI:

Signore e signori, siamo giunti alla fine del programma dell'odierna seduta solenne.

JELENA VITASOVIĆ:

U ime naših domaćina, zahvaljujemo Vam na dolasku i pažnji te pozivamo na nastavak druženja u vinskom podrumu Istarske sabornice.

ŠANDOR SLACKI:

A nome dei nostri padroni di casa, vi ringraziamo della vostra attenzione e della partecipazione e vi invitiamo a raggiungerci nella cantina vinicola della Dieta istriana.

JELENA VITASOVIĆ:

Čestitamo vam Dan Istarskog statuta!

ŠANDOR SLACKI:

Auguri per la Giornata dello Statuto istriano!

Sjednica je zaključena u 13,45 sati.

Zapisnik napisala
Adeana Fabijančić,
Iris Juričić

Predsjednica Skupštine
Sandra Ćakić Kuhar

Skeniranjem ovog QR koda, sustav
će vas preusmjeriti na stranice
izvornika ovog dokumenta, kako
biste mogli provjeriti njegovu
autentičnost i vjerodostojnost.